

## Capítulo 13

# CONCLUSIONES, APRENDIZAJES Y AGENDA INVESTIGATIVA PARA LA APROPIACIÓN DE LA POLÍTICA EDUCATIVA LINGÜÍSTICA EN INSTITUCIONES EDUCATIVAS

DOI: 10.25100/peu.869.cap13

 Norbella Miranda<sup>22</sup>,  Diana Milena Gutiérrez Duque<sup>23</sup>

El monitoreo etnográfico combinado con la investigación por estudio múltiple de casos permite comprender los procesos de desarrollo curricular, las prácticas pedagógicas y la apropiación de las políticas educativas para las lenguas. En consecuencia, brinda conocimientos sólidos para recomendar posibles mejoras a las instituciones educativas y a los formuladores de políticas en los niveles macro. La investigación desarrollada sobre el proyecto de Acompañamiento develó los *qué* del currículo (con qué se cuenta, qué está actualizado y qué no) y de las prácticas (qué metodologías, qué actividades, qué materiales) y, más importante, sus *cómos*, *porqués* y *paraqués*. En este capítulo nos referimos a las dos grandes áreas objeto del Acompañamiento y de la investigación: planeación curricular y prácticas pedagógicas. Presentamos aprendizajes que ganamos a través de ambos procesos, discutimos las limitaciones del proyecto, hacemos recomendaciones generales y, finalmente, nos aventuramos a proponer algunas áreas para la investigación futura.

### **Sobre la forma en que las instituciones educativas oficiales apropian el PNB en la planeación curricular**

Los análisis de esta investigación y de los informes de los proyectos de Acompañamiento curricular en años anteriores permiten afirmar que ninguna de las ocho IEO participantes ha adoptado el total de las guías curriculares del PNB en sus niveles educativos: primaria o secundaria. En cambio,

.....  
<sup>22</sup> Profesora asociada, Universidad del Valle, Colombia. Correo: norbella.miranda@correounivalle.edu.co

<sup>23</sup> Profesora, Escuela Normal Superior Farallones de Cali, Colombia. Correo: diana.milena.gutierrez@correounivalle.edu.co

se evidenció la adaptación de algunos de los documentos guía, reflejada principalmente en la organización curricular.

En el caso de los PEI, es claro que el inglés no ocupa un lugar relevante, en oposición a la «necesidad del inglés» planteada en la política oficial desde 2004 hasta la fecha de desarrollo del proyecto. En la medida en que son las IEO quienes, en la autonomía que les otorga la Ley General de Educación direccionan su quehacer formativo, no parece entonces que la inclusión del inglés en el PEI deba ser obligatoria para todas las instituciones si ellas no lo definen como un área prioritaria del currículo. Sin embargo, en aquellas IEO cuyos miembros de la comunidad educativa resaltan la importancia del inglés, es apenas lógico que requieran discutir y hacer modificaciones en el PEI para hacerla notar.

En relación con otras guías curriculares del PNB, es claro que los EBCI ocupan un lugar en los currículos de las IEO, probablemente por el tiempo que llevan en circulación. En el caso de los docentes de primaria, algunos reconocieron otras guías curriculares en el Acompañamiento, mientras que otros tuvieron la oportunidad de analizarlas e iniciar la integración a sus propios documentos. Este hallazgo conduce al menos a dos conclusiones: la primera es que, en general, los maestros de primaria aún no hacen parte del «movimiento» alrededor de la enseñanza del inglés, impulsado por las políticas que iniciaron hace casi dos décadas; y la segunda es que los proyectos de Acompañamiento se constituyen en una estrategia de formación para el reconocimiento, la interpretación y la apropiación —ojalá crítica— de las políticas educativas. Por otro lado, en el nivel de secundaria, los docentes de inglés, formados en su disciplina, apropian en formas variadas los documentos oficiales, principalmente el CSI y los DBA, lo cual se hace evidente en el plan de área.

### Las prácticas pedagógicas para la enseñanza del inglés y su relación con el PNB

Por razones ligadas a su formación profesional, las prácticas pedagógicas de los docentes de primaria se diferencian de las de los docentes de secundaria. Mientras que el primer grupo emplea generalmente metodologías tradicionales que incluyen actividades como la traducción, la repetición, la enseñanza del vocabulario y la práctica controlada, los profesores de secundaria implementan actividades que involucran la comunicación (como sostener diálogos) en el marco de metodologías más actuales. El uso del inglés es una característica distintiva de la enseñanza de los maestros de secundaria. En primaria, por el contrario, la interacción y enseñanza se dan en español, mientras que el inglés se usa para situaciones puntuales como los saludos, la fecha y dar instrucciones.

Adicionalmente, los docentes de secundaria tienden a alinear sus prácticas de enseñanza con metodologías sugeridas en la política del PNB, como *task-based learning* y *project-based learning*; sin embargo, aún persisten metodologías tradicionales que los docentes justifican por las condiciones desfavorables en las IEO como el número elevado de estudiantes por grupo, los tiempos de instrucción limitados y la escasez de recursos. En primaria, algunos docentes están empezando a implementar el *task-based*, como se sugiere en la política, pero esto corresponde a un número realmente pequeño.

Una característica de las prácticas pedagógicas de docentes de primaria y secundaria es la distancia que encuentran entre las guías curriculares de la política (e incluso en sus propios documentos curriculares institucionales) y la realidad de las IEO, la cual no permite que lo que se plasma en el papel se lleve a cabo, a pesar de las buenas intenciones tanto del MEN como las suyas propias.

### Cinco aprendizajes de la experiencia de Acompañamiento a IEO para el desarrollo curricular en el área de inglés

1. **Sobre la relación profesor acompañante-docente de la IEO:** el trabajo entre profesores universitarios y docentes de IEO ha situado tradicionalmente a los segundos en una posición de desventaja en términos de experticia. Se ha creído que los profesores universitarios van a los colegios a enseñar sobre últimas tendencias pedagógicas, lo cual es con probabilidad cierto. En el imaginario de muchos, el Acompañamiento entraña juicios de valor por parte de los profesores universitarios. Sin embargo, los docentes de las IEO, además del conocimiento de su disciplina, cuentan con la experticia sobre sus contextos, elemento clave para el desarrollo de prácticas sensibles a las necesidades e intereses de la comunidad educativa. En ese sentido, es necesario tratar de reducir las relaciones de tipo vertical y, más bien, intentar diálogos más democráticos entre colegas con el fin de crear ambientes favorables para los aprendizajes en ambas vías. En consecuencia, es fundamental la actitud con que los profesores acompañantes se acercan a las IEO para aclarar que el Acompañamiento consiste en un proceso de trabajo colaborativo entre pares, construido de manera recíproca.
2. **Una ganancia extra: la autoconfianza de los docentes en sus prácticas:** a pesar de que los objetivos de los proyectos de Acompañamiento tienen que ver con cuestiones técnicas, como el desarrollo curricular y el mejoramiento de la práctica pedagógica, en la realidad, la experiencia conlleva otro tipo de ganancias como el incremento de la confianza en el desempeño profesional, como lo expresaron los docentes. Se ha visto que contar con una perspectiva externa pone en diálogo de pares las prácticas que normalmente son privadas y, de alguna manera, las legitima en el campo profesional.
3. **La necesidad de formación alrededor del desarrollo curricular:** si bien en la formación inicial en las universidades se incluye el área del currículo, lo que muestra la experiencia en los distintos proyectos de Acompañamiento que hemos desarrollado es que se necesita continuar la formación sobre el currículo una vez los docentes están en ejercicio. La investigación sobre el Acompañamiento de 2019 permitió corroborar la necesidad de desarrollo profesional de los docentes, no solo en las competencias comunicativas y pedagógicas, sino también en aspectos curriculares, tanto para docentes de primaria como de secundaria.
4. **Los grandes ausentes: la interculturalidad y el multilingüismo:** tanto la política del PNB como las prácticas en las IEO aún están en deuda en reconocer el carácter multilingüe y pluricultural del país. Como se ha dicho, el PNB está centrado en el inglés y así mismo las instituciones educativas. Este foco ignora que en nuestras aulas se encuentran estudiantes de culturas diversas que emplean distintas variedades del español o que podría haber estudiantes cuya primera lengua sea distinta del español, hechos que podrían capitalizarse para desarrollar sensibilidad intercultural y lingüística. La enseñanza del inglés puede ser un vehículo para que las comunidades educativas se sensibilicen frente a las diversas lenguas propias: indígenas, criollas y de señas colombiana, a través de un enfoque ecológico y plurilingüe que sitúe la enseñanza del inglés en nuestra propia paleta lingüística.
5. **¿Las otras modalidades para cuándo?:** una guía curricular que ha tenido poca difusión es la que presenta distintas modalidades de formación en lengua, de acuerdo con distintos criterios, como los tiempos de instrucción, el perfil de los docentes y los recursos de

aprendizaje, entre otros (MEN, 2014). En la práctica solo se está implementando la modalidad del programa regular, que es el que tradicionalmente ha existido en el sistema educativo colombiano, con poca intensidad horaria y sin integración de otras áreas. Muy pocas instituciones implementan la intensificación u otras modalidades. Sería interesante ensayar el abanico de otras modalidades —de intensificación, híbrida o incluso de inmersión parcial— para evaluar su pertinencia y efectividad en el sistema educativo de la ciudad. Esto, por supuesto, con las condiciones y seguimiento necesarios.

### Limitaciones del estudio

Tal vez la mayor limitación que se presentó en la investigación fue la falta de involucramiento de otros actores de la comunidad educativa, que también son agentes de política: los estudiantes, los padres y, principalmente, los directivos educativos. Sobre este último grupo cabe mencionar que, aunque se les convocó a reuniones, pocos de ellos asistieron y, más bien, delegaron su representación en docentes de la institución. Creemos que el involucramiento de los directivos les hubiera ayudado a ganar mayor comprensión de los procesos de enseñanza y aprendizaje de lenguas, y tal vez haber generado mayor compromiso para apoyar las estrategias que plantean los docentes.

Por otro lado, la participación de estudiantes y padres se dejó deliberadamente de lado por el volumen tan grande de información que esto hubiera generado. En cambio, el acompañamiento en las aulas y los reportes detallados brindaron elementos clave que sirvieron para comprender en detalle la apropiación de la política del PNB en las IEO.

### Recomendaciones para la práctica

Si bien la SEM ha desplegado esfuerzos para que los docentes de primaria se formen en la lengua extranjera y en su metodología y didáctica, con el fin de que puedan aplicar en la planeación curricular y prácticas de aula estos saberes, aún se necesita mayor divulgación de las guías curriculares para que en un ejercicio crítico de análisis se establezca el grado de pertinencia para los distintos contextos escolares y se hagan las adaptaciones necesarias.

Dado que el nivel de primaria es crítico, se aconseja evaluar dos caminos. El primero es la enseñanza real y adecuada con las condiciones que se requieren: docentes formados en lengua y en pedagogías que puedan llevar a cabo procesos eficientes de enseñanza, así como disponer de recursos suficientes para hacerlo. En este sentido, se podría implementar la rotación de las maestras de primaria que han estado en formación en inglés y tienen un mejor conocimiento de la lengua extranjera. Esta estrategia no solo resuelve la limitación de docentes de inglés de primaria, sino que también podría generar un nivel mayor de compromiso en las profesoras de primaria con su propia formación y uso del inglés. Otra estrategia es asignar la enseñanza del inglés a licenciados en lenguas extranjeras, con conocimiento de estrategias para la formación de niñas y niños.

Se recomienda acondicionar las aulas de clase para motivar a los estudiantes y reforzar los aprendizajes. Un ambiente de educación enriquecido en la lengua extranjera debe tener el aspecto y recursos necesarios para que motiven a los alumnos a aprender la lengua extranjera, y esto se puede lograr mediante la ambientación del sitio físico de los salones y la creación de espacios alternos al aula para la práctica del inglés en un contexto más real, como la celebración de fechas especiales, el *English Day*, los *Conversation Clubs*, entre otros.

Al operador de futuros proyectos de Acompañamiento se sugiere analizar los informes finales de cada IEO para contar con un punto de partida tanto en contenido de los avances, como con el grupo de personas con el que se podría establecer un contacto más eficiente al inicio del proyecto. También se le recomienda verificar la disponibilidad de los profesores acompañantes, que en lo posible debe ser amplia, dada las restricciones de tiempo para reuniones de los colegios.

Una solución posible a la dificultad de espacios de reunión es la asignación de jornadas de trabajo durante las semanas de desarrollo institucional. En ellas se podría realizar una labor concentrada, sin clases o estudiantes que atender y que permita avanzar en los aspectos que se requiera en la institución. Además, usar este espacio da la posibilidad de reunir a docentes de inglés, de otras áreas y de primaria. Sería conveniente que, dentro de las acciones de política de la SED, se contemple hacer esta solicitud a los colegios. A las IEO se les recomienda que, al margen de que esta solicitud de la SED exista, permitan que se reúna el cuerpo de maestros de inglés y que pueda convocar a otros agentes educativos para el trabajo en equipo durante estas semanas de desarrollo institucional, o programar jornadas pedagógicas periódicas dedicadas únicamente a esta actividad curricular, sin atención a estudiantes ni a ningún otro estamento de la institución.

Las guías curriculares oficiales proponen la integración entre las diferentes disciplinas a través de la transversalidad, esto es, de involucrar y presentar contenidos de otras áreas en inglés. Esta es una tarea que aún se debe consolidar en algunos colegios, sin dejar de reconocer algunos casos de IEO, en donde ya se han encaminado hacia este propósito. Adicionalmente, las IEO que ofrecen algún tipo de especialidad podrían transversalizar estos contenidos con el área de inglés para afianzar ambas áreas. Las secuencias

didácticas que incluyen la transversalización apoyan los cambios que se plantean para la mejora del currículo planeado y en el aula, ya que proponen pasar de una planeación plana y de la clase de un día a una planeación más dinámica y significativa para los estudiantes, con metodologías que dejan de lado los aprendizajes de contenidos aislados por procesos de formación por competencias relacionadas con contenidos de distintos temas disciplinares. Además, la transversalidad supone una perspectiva de la lengua como vehículo de conocimiento y no solo como comunicación.

### **Posibilidades de agenda investigativa**

Este trabajo abre varias rutas de investigación. Una de ellas trata sobre el diseño, la implementación y la evaluación de modalidades curriculares distintas a la de los programas regulares. Como se mencionó antes, las modalidades de intensificación, híbrida, o incluso de inmersión parcial no han sido implementadas en extenso y esto ofrece una oportunidad para ensayar nuevas rutas de aprendizaje que podrían conducir a mayores niveles de competencia en la lengua extranjera.

La experiencia de Acompañamiento mostró iniciativas de las IEO que merecen ser investigadas en detalle. Un ejemplo de ellos es la transversalidad entre inglés y educación física que se encontró en una de las instituciones visitadas. Sería interesante identificar y analizar otras experiencias de transversalidad en distintas IEO que permitan servir de inspiración para otros centros educativos que no hayan contemplado este tipo de estrategia.

El papel de los directivos parece ser clave en los desarrollos que hacen los docentes en las instituciones educativas oficiales para el fortalecimiento de la enseñanza de lenguas. En este sentido, sería interesante reconocer el perfil de estos

líderes directivos y las estrategias de las que se valen para apoyar a sus docentes.

Las anteriores son solo tres ideas para la investigación en el marco de proyectos de Acompañamiento para la apropiación de las políticas lingüísticas. Por restricción de espacio, nos hemos referido solo a ellas, pero sin duda el lector habrá identificado otros asuntos para investigar a lo largo de estas páginas.

Nos gustaría cerrar este volumen afirmando que, de manera general, podemos concluir que los docentes adaptan la política del PNB, teniendo en cuenta las condiciones reales del contexto, las dinámicas de las instituciones educativas y sus propias fortalezas. En las IEO persiste la idea de una política lingüística inalcanzable para algunas instituciones, lo cual, nuevamente, está ligado a condiciones estructurales del sistema.

## REFERENCIAS

- Alcaldía de Santiago de Cali (s.f.). *Plan de desarrollo 2008-2011: Comuna 7*. <https://www.cali.gov.co/descargar.php?idFile=3797>
- Alonso, J. C., Casasbuenas, P., Gallo, B. y Torres, G. (2012). *Bilingüismo en Santiago de Cali: Análisis de los resultados de las Pruebas SABER 11 y SABER PRO*. Universidad Icesi.
- Alonso, J. C., Díaz, D. M, Martínez, D. A, Mayora, C., Moreno, L. J., Ochoa, M. J. y Roldán, B. C. (2017). *Bilingüismo en Santiago de Cali: Análisis de la evolución de los resultados de las Pruebas SABER 11*. Universidad Icesi.
- Álvarez Valencia, J. A. (2014). Developing the intercultural perspective in foreign language teaching in Colombia: a review of six journals. *Language and Intercultural Communication*, 4(2), 226-244.
- Álvarez Valencia, J. A. (2016). Language views on social networking sites for language learning: the case of Busuu. *Computer Assisted Language Learning*, 29(5), 853-867.
- Álvarez Valencia, J. A. (2018). Visiones de lengua y enseñanza de lengua extranjera: una perspectiva desde la multimodalidad. En M. Machado (ed.), *Reflexões, perspectivas e práticas no estágio supervisionado em letras* (pp. 56-72). Editora Unemat.
- Álvarez Valencia, J. A., Cárdenas, M. L. y González Moncada, A. (2015). Cobertura vs. continuidad: dos retos para el desarrollo profesional para los docentes de inglés en el marco de Colombia Bilingüe. En J. A. Bastidas y J. Muñoz Ibarra (eds.), *Fundamentos para el desarrollo profesional de los docentes de inglés* (pp. 119-154). Calidad Educativa.
- Arnoux, E. N. (2016). La perspectiva glotopolítica en el estudio de instrumentos lingüísticos: aspectos teóricos y metodológicos. *Matraga: Estudos Linguísticos & Literários*, 23(38), 18-42.
- Artieda, G. (2017). The role of L1 literacy and reading habits on the L2 achievement of adult learners of English as a foreign language. *System*, 66(1), 186-176.
- Asher, J. (2012[1966]). *Learning Another Language Through Actions*. Sky Oaks Productions.
- Ayala Zárate, J. y Álvarez Valencia, J. A. (2005). A perspective of the implications of the common European framework implementation in the Colombian socio-cultural context. *Colombian Applied Linguistics Journal*, 7(1), 7-26.

- Bailey, K. M., Curtis, A. y Nunan, D. (2001). *Pursuing professional development: The self as source*. Heinle & Heinle.
- Baldauf, R. B. (2002). Methodologies for policy and planning. En R. B. Kaplan (ed.), *The Oxford handbook of applied linguistics* (pp. 391-403). Oxford University Press.
- Ball, S. J. (2006). *Education policy and social class: The selected works of Stephen J. Ball*. Routledge.
- Ball, S. J., Maguire, M. y Braun, A. (2012). *How schools do policy: Policy enactments in secondary schools*. Routledge.
- Barrows, H. S. y Meyers, A. C. (1993). *Problem-based learning in secondary education and the problem-based learning institute*. Problem-Based Learning Institute, Lanphier High School y Southern Illinois University Medical School.
- Bastidas Arteaga, J. A., Benavides, J. E. y Muñoz Ibarra, G. (2015). Nivel de inglés y su relación con algunas variables demográficas de los docentes de Primaria y Secundaria del Departamento de Nariño. En J. A. Bastidas y G. Muñoz Ibarra (eds.), *Fundamentos para el desarrollo profesional de los docentes de inglés* (pp. 57-131). Editorial Universidad de Nariño.
- Bastidas Muñoz, J. G. y Jiménez Salcedo, J. (2021). La política lingüística educativa en Colombia: análisis de la literatura académica sobre el Plan Nacional de Bilingüismo. *Tonos Digital*, 41(2), 1-31.
- Bourn, D. (2016). Teachers as agents of social change. *International Journal of Development Education and Global Learning*, 7(3), 63-77.
- Braun, V. y Clarke, V. (2006). Using thematic analysis in psychology. *Qualitative Research in Psychology*, 3(2), 77-101.
- Brofennbrenner, U. (1979). *The ecology of human development*. Harvard University Press.
- Brown, H. D. y Lee, H. (2015). *Teaching by principles: An interactive approach to language pedagogy* (4.ª ed.). Pearson Education.
- Campo Saavedra, M. F. (s.f.). *Colombia Very Well: Programa Nacional de Inglés*. [https://www.mineducacion.gov.co/1759/articles-343837\\_Programa\\_Nacional\\_Ingles.pdf](https://www.mineducacion.gov.co/1759/articles-343837_Programa_Nacional_Ingles.pdf)
- Candlin, C. y Murphy, D. (1987) *Language learning tasks*. Prentice Hall.
- Carabalí Giraldo, A. M. y Miranda, N. (2023). *Análisis de la formulación y adopción de la Política Pública de Bilingüismo de Cali, periodo 2015-2018* [Trabajo de grado]. Universidad del Valle. <https://hdl.handle.net/10893/29138>
- Cárdenas Ramos, R. (2001). Teaching English in Primary: are we ready for it? *HOW: A Colombian Journal for Teachers of English*, 8(1), 1-9.
- Cárdenas, R. y Miranda, N. (2014). Implementación del Programa Nacional de Bilingüismo: un balance intermedio. *Educación y Educadores*, 17(1), 51-67.
- Cárdenas, R., Chaves, O. y Hernández, F. (2015). *Implementación del Programa Nacional de Bilingüismo en Cali (Colombia): Perfil de los docentes*. Programa Editorial Universidad del Valle.
- Carter, R. y Nunan, D. (2001). Introduction. En R. Carter y D. Nunan (eds.), *The Cambridge guide to teaching English to speakers of other languages* (pp. 1-8). Cambridge University Press.
- Cha, Y. K. y Ham, S. H. (2011). Educating supranational citizens: the incorporation of English language education into curriculum policies. *American Journal of Education*, 117(2), 183-209.
- Chamot, A. U. y O'Malley, M. (1994). *The CALLA handbook: Implementing the cognitive academic language learning approach*. Addison Wesley.
- Chaves, O. y Hernández Gaviria, F. (2013). EFL Teaching methodological practices in Cali. *Profile*, 15(1), 61-80.
- Cisneros Estupiñán, M. y Mahecha Bermúdez, M. A. (2020). Enseñanza de la(s) lengua(s) en Colombia desde una perspectiva glotopolítica. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, 35(1), 157-178.
- Cisneros Estupiñán, M., Cediél Gómez, Y. K., y Olave Arias, G. (2020). *Argumentación y política curricular para la paz: Enfoque glotopolítico*. Editorial Universidad Tecnológica de Pereira.
- Clavijo, A. (2016). La enseñanza del inglés en la escuela primaria: algunos problemas críticos. *Colombian Applied Linguistics Journal*, 18(1), 7-9.
- Cohen, L., Manion, L. y Morrison, K. (2018). *Research methods in education* (8.ª ed.). Routledge.

- Comité Cali Bilingüe y Universidad del Valle (2018). *Estrategia de implementación de la Política Pública de Bilingüismo de Santiago de Cali*.
- Consejo de Europa (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: Aprendizaje, enseñanza y evaluación*. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Subdirección General de Cooperación Internacional.
- Cooper, R. (1989). *Language planning and social change*. Cambridge University Press.
- Correa, D. y González, A. (2016). English in public primary schools in Colombia: achievements and challenges brought about by national language education policies. *Education Policy Analysis Archives*, 24(83), 1-26.
- Correa, D. y Usma, J. (2013). From a bureaucratic to a critical-sociocultural model of policymaking in Colombia. *HOW: A Colombian Journal for Teachers of English*, 20(1), 226-242.
- Correa, D., Usma, J. y Montoya, J. C. (2014). El Programa Nacional de Bilingüismo: un estudio exploratorio en el departamento de Antioquia, Colombia. *Íkala*, 19(1), 101-116.
- Cronquist, K. y Fiszbein, A. (2017) *El aprendizaje de inglés en América Latina*. Pearson.
- Cruz Arcila, F. (2023). English language teaching in Colombia amidst the armed conflict: a case study of teacher positioning vis a vis policy, practice, and the profession. En N. Miranda, A. M. de Mejía y S. Valencia Giraldo (eds.), *Language education in Colombia: Critical perspectives and voices from the field* (pp. 114-130). Routledge.
- Decreto 1860 de 1994 [Ministerio de Educación Nacional]. Por el cual se reglamenta parcialmente la Ley 115 de 1994, en los aspectos pedagógicos y organizativos generales. 5 de agosto de 1994.
- De Gústín, N. (2018). *El enfoque de enseñanza de idiomas basado en tareas (TBLT)*. Universidad de Valladolid.
- Del Valle, J. (2021). Notas para una teoría glotopolítica. *Erebea: Revista de Humanidades y Ciencias Sociales*, 11(1), 11-20.
- Delmastro, A.L. (2008). El andamiaje docente en el desarrollo de la lectura y la escritura en lengua extranjera. *Paradigma*, 29(1), 197-230.
- Deng, Z. (2010). Curriculum planning and systems change. En B. McGaw, E. Baker y P. Peterson (eds.), *International encyclopedia of education* (3.ª ed., pp. 384-389). Elsevier.
- Deng, Z. (2017). Rethinking curriculum and teaching. En G. W. Noblit (ed.), *Oxford research encyclopedia of education*. Oxford University Press.
- Departamento Administrativo Nacional de Estadística (2020). *Cali/Valle del Cauca*. [https://sitios.dane.gov.co/cnpv/app/views/informacion/perfiles/76001\\_infografia.pdf](https://sitios.dane.gov.co/cnpv/app/views/informacion/perfiles/76001_infografia.pdf)
- Departamento Nacional de Planeación. (2023). *Colombia, potencia mundial de la vida: Bases del Plan Nacional de Desarrollo 2022-2026*. <https://colaboracion.dnp.gov.co/CDT/portalDNP/PND-2023/2023-03-17-bases-plan-nacional-desarrollo-web.pdf>
- Doyle, H. y Parrish, M. (2012). Investigating students' ways to learn English outside of class: a researchers' narrative. *Studies in Self-Access Learning Journal*, 3(2), 196-203.
- Durán Acero, K. y López Casasbuenas, C. (2014). Uso del español en la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés: un estudio de caso. *Adelante Ahead*, 5(2), 33-41.
- Fandiño-Parra, Y. J., Bermúdez-Jiménez, J. R. y Lugo-Vásquez, V. E. (2012). Retos del Programa Nacional de Bilingüismo: Colombia Bilingüe. *Educación y Educadores*, 15(3), 363-381.
- Fonseca, M. y Aguaded, J. (2007). *Enseñar en la universidad: Experiencias y propuestas para la docencia universitaria*. Netbiblo.
- Freeman, D. (2016). *Educating second language teachers*. Oxford University Press.
- Gamboa, A. (dir.) (15 de abril de 2023). *Telepacífico noticias* [Noticiero]. Emisión 1:00 p. m. Telepacífico.
- Gil-Galván, R. (2018). El uso del ABP en la enseñanza universitaria: análisis de las competencias adquiridas y su impacto. *Revista Mexicana de Investigación*, 23(76), 73-93.
- González, A. (2015). ¿Nos han desplazado? ¿O hemos claudicado? El debilitado papel crítico de universidades públicas y los formadores de docentes en la implementación de la política educativa lingüística del inglés en Colombia. En K. Silva, M. Mastrella-de-Andrade y C. Pereira Filho (eds.), *A formação*

- de profesores de lenguas: Políticas, projetos e parcerias (pp. 33-54). Pontes Editores.
- González Moncada, A. (2007). Professional development of EFL teachers in Colombia: between colonial and local practices. *Íkala*, 12(18), 309-332.
- Grundy, S. (1987). *Curriculum: Product or praxis*. Routledge.
- Guastalegnanne, H. (2019). Juegos y actividades lúdicas para las clases de segundas lenguas y lenguas extranjeras. *Letras*, 79(1), 104-120.
- Guerrero, C. H. (2009). Language policies in Colombia: the inherited disdain for our native languages. *HOW: A Colombian Journal for Teachers of English*, 16(1), 11-24.
- Guerrero, C. H. (2010). Is English the key to access the wonders of the modern world? A critical discourse analysis. *Signo y Pensamiento*, 57(29), 294-313.
- Guespin, L. y Marcellesi, J. B. (1986). Pour la glottopolitique. *Langage*, 83(1), 5-34.
- Gutiérrez Duque, D. M. (2023). Impacto de la formación normalista y/o en el Programa de Formación Complementaria PFC en la selección de la carrera en licenciatura para la enseñanza del inglés. En: O. Medina Cobo (comp.), *Del campo cultural al campo pedagógico: diálogos interculturales y procesos formativos*. Editorial Ambientes de Aprendizaje e Institución Educativa Normal Superior Farallones de Cali.
- Gutiérrez Duque, D. M. y Mayora, C. A. (2021). Variables predictoras del desempeño escolar en exámenes estandarizados de inglés: evidencias desde el examen de Estado en Colombia. *Revista Virtual Universidad Católica del Norte*, 62(1), 33-62.
- Harmer, J. (2007). *The practice of English language teaching*. Pearson Longman.
- Hatch, J. A. (2002). *Doing qualitative research in education settings*. State University of New York Press.
- Haugen, E. (1972). *The ecology of language*. Stanford University Press.
- Henry, J. (1994). *Teaching through projects*. Kogan Page Limited.
- Hope, W. (2002) Implementing educational policy some considerations for principals. *The Clearing House*, 76(1), 40-43.
- Hornberger, N. H. y De Korne, H. (2017). Countering unequal multilingualism through ethnographic monitoring. En: M. Martin-Jones y D. Martin (eds.), *Researching multilingualism: Critical and ethnographic perspectives* (pp. 247-258). Routledge.
- Horst, M. (2009). Developing definitional vocabulary knowledge and lexical access speed through extensive reading. En Z. Han y N. J. Anderson (eds.), *Second language reading research and instruction: Crossing the boundaries* (pp. 40-64). Michigan State University Press.
- Hung, W., Jonassen, D. H. y Liu, R. (2008). Problem-based learning. En J. M. Spector, J. G. van Merriënboer, M. D., Merrill y M. Driscoll (eds.), *Handbook of research on educational communications and technology* (pp. 485-506). Erlbaum.
- Hymes, D. (1980). Ethnographic monitoring. En D. Hymes (ed.), *Language in education: Ethnolinguistic essays* (pp. 104-118). Center for Applied Linguistics.
- Instituto Colombiano para la Evaluación de la Educación (2020). *Guía de orientación Saber 11: 2021-1*. <https://www.icfes.gov.co/wp-content/uploads/2024/11/Guia-de-orientacion-Saber-11.-2021-1-Pdf-accesible.pdf>
- Johnson, D. C. (2013). *Language policy*. Palgrave Macmillan.
- Kahn-Horwitz, J., Shimron, J. y Sparks, R. (2006). Weak and strong novice readers of English as a foreign language: effects of first language and socioeconomic status. *Annals of Dyslexia*, 56(1), 161-185.
- Kärkkäinen, K. (2012). *Bringing about curriculum innovations: implicit approaches in the OECD area* (Working Paper n.º 82). OECD Publishing.
- Krashen, S. (2003). *Explorations in language acquisition and use*. Heinemann.
- Kumaravadivelu, B. (2006). *Understanding language teaching: From method to postmethod*. Lawrence Erlbaum Associates.
- Leiva, B. (2007). Reconsiderando a Alderson: la lectura del inglés como idioma extranjero: ¿un asunto de lectura o una cuestión de lenguaje? *Lenguas Modernas*, 32(1), 35-62.
- Lenoir, Y. (2013). Interdisciplinariedad en educación: una síntesis de sus especificidades y actualización. *Interdisciplina*, 1(1), 151-86.

- Ley 115 de 1994. Por la cual se expide la ley general de educación. 8 de febrero de 1994. Diario Oficial n.º 41 214.
- Ley 1651 de 2013. Por medio de la cual se modifican los artículos 13, 20, 21, 22, 30 y 38 de la Ley 115 de 1994 y se dictan otras disposiciones-ley de bilingüismo. 12 de julio de 2013. Diario Oficial n.º 48 849.
- Lightbown, P. y Spada, N. (2013). *How languages are learned* (4.ª ed.). Oxford University Press.
- Littlewood, W. (1981). *Communicative language teaching*. Cambridge University Press.
- López, A. A., Roper Pacheco, J. y Peralta, J. C. (2011). Estudio de validez del examen de Estado Saber 11 de inglés. *Folios*, 34(2), 77-91.
- López, A. M. y Lacueva, A. (2007). Enseñanza por proyectos: una investigación-acción en sexto grado. *Revista de Educación*, (342), 579-604.
- Lynch, M. (11 de agosto de 2017). *What is the difference between problem, project and challenge based learning?* The Edvocate. Recuperado el 22 de abril de 2018 de <http://www.theedadvocate.org/difference-problem-project-challenge-based-learning>
- Maguire, M., Braun, A. y Ball, S. J. (2015). «Where you stand depends on where you sit»: the social construction of policy enactments in the (English) secondary school. *Discourse: Studies in the Cultural Politics of Education*, 36(4) 485-499.
- Marmolejo, M. y Mayora, C. (2020). El currículo del área de inglés de cuatro instituciones educativas oficiales de Cali: un estudio de caso múltiple. *Revista Boletín Redipe*, 9(2). 108-131.
- Marshall, C. y Rossman, G. B. (2016). *Designing qualitative research* (6.ª ed.). Sage.
- Martí, J. A., Heydrich, M., Rojas, M. y Hernández, A. (2010). Aprendizaje basado en proyectos: una experiencia de innovación docente. *Revista Universidad EAFIT*, 46(158) 11-21.
- Mayora, C. y Gutiérrez, D. (2019). Análisis del currículo del área de inglés en escuelas oficiales de Cali. *Lenguaje*, 47(2), 685-707.
- Méndez Rivera, P., Garzón Duarte, E., Noriega Borja, J., Rodríguez Motavita, F. y Osorio Junca, G. (2020). *English teacher: Subjetividad e inglés en Bogotá*. Universidad Distrital Francisco José de Caldas.
- Ministerio de Educación Nacional (1999). *Lineamientos curriculares: Idiomas extranjeros*. [https://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-339975\\_recurso\\_7.pdf](https://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-339975_recurso_7.pdf)
- Ministerio de Educación Nacional. (2006). *Formar en lenguas extranjeras: Inglés, ¡el reto!: Lo que necesitamos saber y saber hacer*. [https://www.mineducacion.gov.co/1780/articles-115174\\_archivo\\_pdf.pdf](https://www.mineducacion.gov.co/1780/articles-115174_archivo_pdf.pdf)
- Ministerio de Educación Nacional. (2008). *Aprendamos inglés con las aventuras de Bunny Bonita*. <https://eco.colombiaaprende.edu.co/2021/06/24/bunny-bonita-guia-de-docentes>
- Ministerio de Educación Nacional. (2013). *Proyecto de Fortalecimiento al Desarrollo de Competencias en Lenguas Extranjeras: Educación superior*. [https://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-326351\\_archivo\\_pdf\\_terminos\\_convocatoria.pdf](https://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-326351_archivo_pdf_terminos_convocatoria.pdf)
- Ministerio de Educación Nacional. (2014). *Orientaciones para la implementación de proyectos de fortalecimiento de inglés en las entidades territoriales*. [https://ienormalsuperiordesincelejo.weebly.com/uploads/5/3/8/1/53819123/orientaciones\\_para\\_el\\_fortalecimiento\\_del\\_ingl%C3%A9s.pdf](https://ienormalsuperiordesincelejo.weebly.com/uploads/5/3/8/1/53819123/orientaciones_para_el_fortalecimiento_del_ingl%C3%A9s.pdf)
- Ministerio de Educación Nacional. (2015). *Colombia la mejor educada en el 2025: Líneas estratégicas de la política educativa del Ministerio de Educación Nacional*. [https://www.mineducacion.gov.co/1759/articles-356137\\_foto\\_portada.pdf](https://www.mineducacion.gov.co/1759/articles-356137_foto_portada.pdf)
- Ministerio de Educación Nacional. (2016a). *Derechos básicos de aprendizaje: Inglés: Grados 6º a 11º*. <https://santillanaplus.com.co/pdf/DBA-ingles-espanol.pdf>
- Ministerio de Educación Nacional. (2016b). *Derechos básicos de aprendizaje de inglés: Grados transición a 5º de primaria*. <https://www.englishtimevalle2020.com/wp-content/uploads/2020/10/DBA-TRANSICION%C3%81N-Y-PRIMARIA.pdf>
- Ministerio de Educación Nacional. (2016c). *English, please! Fast Track* (t. 1-3). Richmond-MEN. <https://eco.colombiaaprende.edu.co/category/english-please/>
- Ministerio de Educación Nacional (2016d). *Esquema curricular sugerido: Grados 6º a 11º*. [https://eco.colombiaaprende.edu.co/wp-content/uploads/2021/09/Esquema-Curricular-Espa\\_RevMEN.pdf](https://eco.colombiaaprende.edu.co/wp-content/uploads/2021/09/Esquema-Curricular-Espa_RevMEN.pdf)

- Ministerio de Educación Nacional (2016e). *Guía de fortalecimiento curricular para el mejoramiento de los aprendizajes en los EE*. <http://sedboyaca.gov.co/wp-content/uploads/2017/04/guia-fortalecimiento-curricular.pdf>
- Ministerio de Educación Nacional. (2016f). *Mallas de aprendizaje de inglés: Para transición a 5° de primaria*. [https://eco.colombiaaprende.edu.co/wp-content/uploads/2021/10/Mallas-de-Aprendizaje\\_VF-1-1.pdf](https://eco.colombiaaprende.edu.co/wp-content/uploads/2021/10/Mallas-de-Aprendizaje_VF-1-1.pdf)
- Ministerio de Educación Nacional (2016g). *Orientaciones y principios pedagógicos: Currículo sugerido de inglés: Grados 6° a 11°*. [https://eco.colombiaaprende.edu.co/wp-content/uploads/2021/10/Anexo-14-Orientaciones-y-principios-Pedagogicos\\_RevMEN\\_VF.pdf](https://eco.colombiaaprende.edu.co/wp-content/uploads/2021/10/Anexo-14-Orientaciones-y-principios-Pedagogicos_RevMEN_VF.pdf)
- Ministerio de Educación Nacional. (2016h). *Orientaciones y principios pedagógicos del currículo sugerido de inglés para instituciones educativas y secretarías de educación: Grados transición a 5° de primaria*. <https://eco.colombiaaprende.edu.co/2021/09/07/orientaciones-y-principios-pedagogicos-del-curriculo-sugerido-de-ingles/>
- Ministerio de Educación Nacional. (2016h). *Way to go!* <https://eco.colombiaaprende.edu.co/category/way-to-go/>
- Ministerio de Educación Nacional y British Council. (2013). *My ABC English Kit: Supplementary materials for English learning and teaching in primary schools in Colombia*. <https://portafoliodevalen.wordpress.com/wp-content/uploads/2013/08/guiametodologicamyabc.pdf>
- Miranda, N. (2016). Bilingual Colombia Program: curriculum as product, only? *Working Papers in Educational Linguistics*, 31(2), 19-38.
- Miranda, N. (2018). *Política educativa para el bilingüismo español-inglés en Colombia: Rastreo de su trayectoria desde las aulas* [Tesis doctoral no publicada]. Universidad del Quindío.
- Miranda, N. (2020). Apropiación de la política nacional para el bilingüismo español-inglés en una institución educativa no focalizada. En L. M. Del Basto Sabogal, Z. Camargo Martínez y C. Orozco Giraldo (eds.), *La investigación en el Doctorado en Ciencias de la Educación-Rudecolombia* (pp. 533-598). Editorial Universidad Tecnológica de Pereira.
- Miranda, N. (2021). Appropriation of Colombian ELT policy in a targeted school: the creation of an «elite» yet needy school in the public education system. En K. M. Bailey y D. Christian (eds.), *Research on teaching and learning English in under-resourced contexts* (pp. 72-84). Routledge y TIRF.
- Miranda, N. y Echeverry, A. (2010). Infrastructure and resources of private schools in Cali and the implementation of the Bilingual Colombia Program. *HOW Journal*, 17(1), 11-30.
- Miranda, N. y Echeverry, A. (2011). La gestión escolar en la implementación del Programa Nacional de Bilingüismo en instituciones educativas privadas de Cali (Colombia). *Íkala*, 16(29), 67-125
- Miranda, N. y Gutiérrez, D. (2019). *Informe extendido de cierre actividad 9: Acompañamiento a instituciones educativas para fortalecer el inglés y aumentar la intensidad horaria de esta área desde el PEI*. Programa Editorial Universidad del Valle.
- Miranda, N. y Ramírez, L. E. (2011). ¿Quiénes dirigen las instituciones educativas en Cali? Perfil de los directivos docentes en colegios públicos y privados de estratos 1 a 4. *Educación y Educadores*, 14(3), 559-576.
- Miranda, N. y Valencia Giraldo, S. (2019). Unsettling the «challenge»: ELT policy ideology and the new breach among state-funded schools in Colombia. *Changing English*, 26(3), 282-294.
- Miranda, N., Echeverry-Portela, A., Samacá, G., Tejada, H., Cruz, J., García, L., García, J., Monroy, M., Vásquez, E. y Bolívar Agudelo, M. J. (2016). *Programa Nacional de Bilingüismo en Cali-Colombia: Instituciones, directivos docentes, estudiantes y padres de familia: Un diagnóstico*. Programa Editorial Universidad del Valle.
- Miranda Montenegro, I. R. (2020). Aproximación glotopolítica a las políticas de bilingüismo en Colombia. *Revista Ingeniería, Investigación y Desarrollo*, 20(2), 8-19.
- Miranda Montenegro, I. R. (2023). *Globalización y bilingüización en Colombia*. Editorial UPTC.
- Nunan, D. (1993). *El diseño de tareas para la clase comunicativa*. Cambridge University Press.
- Nunan, D. (2001). Syllabus design. En M. Celce-Murcia (ed.), *Teaching English as a second or foreign language* (pp. 55-65). Heinle y Heinle.

- Olaya-Mesa, M. L. y Mora, W. A. (2023). Elementary teachers' conceptions towards the incorporation of English in their teaching practices. *HOW Journal*, 30(2), 110-134.
- Ordoñez, C. L. (2008). Education for bilingualism in international languages in a monolingual socio-linguistic context. *Lenguaje*, 36(2), 353-384.
- Ordoñez, C. L. (2011). Education for bilingualism: Connecting Spanish and English from the curriculum, into the classroom and beyond. *Profile*, 13(2), 147-161
- Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico. (2016). *La educación en Colombia*. <https://www.mineducacion.gov.co/portal/decadas/356787:Informe-OCDE-La-Educacion-en-Colombia>
- Pérez, Y., Rey, L. y Rosado, N. (2019). Characteristics of EFL curriculum in the Colombian Caribbean Coast: The case of 12 State schools. *English Language Teaching*, 12(11), 85-96.
- Peña Dix, B. y de Mejía, A. M. (2012). Policy perspectives from Colombia. En M. Byram y L. Parmenter (eds.), *The common European framework of references: The globalisation of language education policy* (pp. 140-148). Multilingual Matters.
- Pizarro, G. y Josephy, D. (2011). El efecto del filtro afectivo en el aprendizaje de una segunda lengua. *Letras*, 48(1), 209-225.
- Prabhu, N. S. (1987). *Second language pedagogy*. Oxford University Press.
- Ravid, R. (2020). *Practical statistics for educators* (6.ª ed.). Rowman & Littlefield.
- Resolución 09317 de 2016 [Ministerio de Educación Nacional]. Por lo cual se adopta e incorpora el Manual de Funciones, Requisitos y Competencias para los cargos de directivos docentes y docentes del sistema especial de carrera docente y se dictan otras disposiciones. 6 de mayo de 2016.
- Ricento, T. y Hornberger, N. (1996). Unpeeling the onion: language planning and policy and the ELT professional. *TESOL Quarterly*, 30(3), 401-427.
- Richards, J. C. (2014). The ELT textbook. En S. Garton y K. Graves (eds.), *International perspectives on materials in ELT* (pp. 19-36). Macmillan Palgrave.
- Richards, J. C. y Rodgers, T. (2014). *Approaches and methods in language teaching* (3.ª ed.). Cambridge University Press.
- Rincón, G. (2022). Revisemos la historia: ¿cuándo y por qué surge la propuesta de hacer proyectos en la Escuela? En F. Jurado y A. Bautista (comps.), *Gloria Rincón Bonilla y la didáctica del lenguaje: Ensayos sobre pedagogía por proyectos e investigación en el aula* (pp. 139-167). Programa Editorial Universidad del Valle.
- Ruiz, R. (1984). Orientations in language planning. *NABE Journal*, 8(2), 15-34.
- Saiz, C. y Fernández, S. (2012). Pensamiento crítico y ABP cotidianos. *Revista de Docencia Universitaria*, 10(3), 325-346.
- Sánchez Jabba, A. (2012). *El bilingüismo en los bachilleres colombianos*. Banco de la República.
- Sánchez Jabba, A. (2013). *Bilingüismo en Colombia*. Banco de la República.
- Sánchez Moreano, S., Miranda, N., Tejada-Sánchez, I., Barrera, J., González, A., Hernández, O. C., Ortega, Y. y Cortés, Y. (2023). Por una praxis educativa bi/pluri/multi/lingüe en Colombia. *Notas de Política en Educación*, (8). <https://educacion.uniandes.edu.co/sites/default/files/educacion/Archivos/Notas%20de%20pol%C3%ADtica/2023/NotaDePolitica-Praxisbi%3Apluri%3Amulti.pdf>
- Sánchez Solarte, A. C. y Obando Guerrero, G. V. (2008). Is Colombia ready for «bilingualism»? *Profile*, 9(1), 181-196.
- Sayer, P. (2018). Does English really open doors? Social class and English teaching in public primary schools in Mexico. *System*, 73(2), 58-70.
- Secretaría de Desarrollo Territorial y Bienestar Social (2017). *Comuna 9*. <https://www.cali.gov.co/documentos/1593/comuna-9/>
- Secretaría de Educación Municipal y Fundación Alliance Multilingual Centers. (2015). *Cartilla base para la etapa de formulación de la política pública de bilingüismo en Santiago de Cali*. Alcaldía de Santiago de Cali.
- Secretaría de Educación Municipal y Universidad del Valle. (2016). *La política pública de bilingüismo en Santiago de Cali*. <https://asocopri.com.co/POLITICA%20PUBLICA%20DE%20BILINGUISMO.pdf>

- Sierra Piedrahita, A. M., y Echeverri Sucerquia, P. A. (2020). Governmental professional development initiatives for the implementation of language policies and curriculum guidelines: secondary school teachers' experiences, challenges and views. *Íkala*, 25(1), 137-152.
- Silva, J. y Maturana, D. (2017). Una propuesta de modelo para introducir metodologías activas en educación superior. *Innovación Educativa*, 17(73), 117-131.
- Spolsky, B. (2004). *Language policy*. Cambridge University Press.
- Stake, R. (2006). *Multiple case study analysis*. The Guilford Press.
- Stockwell, G. (2013). Tracking learner usage of mobile phones for language learning outside of the classroom. *Calico Journal*, 30(1), 118-136.
- Stoller, F. (2002). Project work: a means to promote language and work. En J. Richards y W. Renandya (eds.), *Methodology in language teaching: An anthology of current practice* (pp. 107-118). Cambridge University Press.
- Thomas, P. y Gregson, M. (1991). La problemática de la enseñanza del inglés en la Educación Básica. *Opinión Pedagógica*, 6(1), 47-56.
- Thornbury, S. (2011). Language teaching methodology. En J. Simpson (ed.), *The Routledge handbook of applied linguistics* (pp. 185-199). Routledge.
- Tollefson, J. W. (2013). Language policies in a time of crisis and transformation. En: J. W. Tollefson (ed.), *Language policies in education: Critical issues* (2.ª ed., pp. 11-24). Routledge.
- Tomlinson, B. (2012). Materials development for language learning and teaching. *Language Teaching*, 45(2), 143-179.
- Trilling, B. y Fadel, C. (2009). *21st century skills: Learning for life in our times*. Jossey-Bass.
- Tunnerann Bemheim, C. (2014). El constructivismo y el aprendizaje de los estudiantes. *Universidades*, 48(1), 21-32.
- Usma, J. (2015). *From transnational language policy transfer to local appropriation: The case of the National Bilingual Program in Medellin, Colombia*. Deep University Press.
- Valencia, M. (2013). Language policy and the manufacturing of consent for foreign intervention in Colombia. *Profile*, 15(1), 27-43.
- Valencia Giraldo, S., Miranda, N. y de Mejía, A. M. (2023). Multilingual Colombia: dimensions of linguistic and cultural diversity. En N. Miranda, A. M. de Mejía y S. Valencia Giraldo (eds.), *Language Education in multilingual Colombia: Critical perspectives and voices from the field* (pp. 13-30). Routledge.
- Van der Aa, J. y Blommaert, J. (2011). Ethnographic monitoring: Hymes' unfinished business in educational research. *Anthropology and Education Quarterly*, 42(4), 319-334.
- Varona Archer, A. (2012). Analyzing the extensive reading approach: benefits and challenges in the Mexican context. *HOW Journal*, 19(1), 169-184.
- Vez, J. M. (2000). *Fundamentos lingüísticos en la enseñanza de lenguas extranjeras*. Ariel.
- Vygotsky, L. (1988). *El desarrollo de los procesos psicológicos superiores*. Grijalbo.
- Wajnryb, R. (1992). *Classroom observation tasks: A resource book for language teachers and trainers*. Cambridge University Press.
- Willis, J. A. (1996). *Framework for task-based learning*. Longman.
- Willis, D. y Willis, J. (2007). *Doing task-based teaching*. Oxford University Press.
- Zúñiga, N., Valenzuela, F. y Peñafiel, D. (2003). *Construcción de un inventario de identificación de conductas del rol docente* [Tesis de grado no publicada]. Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.